

# CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME MGE 71-160

Saugumo instrukcija ir kita svarbi informacija



Installation and operating instructions



CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME

<http://net.grundfos.com/qr/i/98358864>



MGE

<http://net.grundfos.com/qr/i/98246988>



# Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

## Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.



Prieš produkto įrengimą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

## Produkto transportavimas

### ĮSPĖJIMAS

#### Krintantys objektai

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Pritvirtinkite produktą prieš jį transportuodami, kad jis nenuvirstų ar nenukristų.

### DĖMESIO

#### Pėdų sutraiškymas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas  
- Tvarkydami produktą mūvēkite apsauginiais batais.

## Produkto tvarkymas

### DĖMESIO

#### Nugaros trauma

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas  
- Naudokite kėlimo įrangą.

### DĖMESIO

#### Pėdų sutraiškymas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas  
- Tvarkydami produktą mūvēkite apsauginiais batais ir kėlimo įrangą užkabinkite už variklio asinių varžtų.

## Montavimas

### DĖMESIO

#### Pėdų sutraiškymas

Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas  
- Pritvirtinkite produktą prie tvirto pagrindo varžtais per flanšo arba pagrindo plokštės angas.

## Elektrinis įrengimas

### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Išjunkite variklio ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš ką nors jungdami kontaktų dėžutėje, palaukite mažiausiai 5 minutes. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje plokštelėje nurodytas vertes.



## Apsauga nuo elektros smūgio, netiesioginio kontakto

### ĮSPĖJIMAS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Įžeminkite variklį ir užtikrinkite apsaugą nuo netiesioginio kontakto pagal vietines taisykles.



## Kabelio skerspjūvio plotas

### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Visada laikykitės vietinių taisyklių dėl kabelių skerspjūvio plotų.



## Elektros maitinimas

### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Naudokite rekomenduojamų parametrų saugiklius.



## Papildoma apsauga

### PAVOJUS

#### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas  
- Naudokite tik B tipo liekamosios srovės reles (ELCB, GFCI, RCD).



**Prijungimo gnybtai funkcinuose moduluose****PAVOJUS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Pasirūpinkite, kad prie žemiau nurodytų kontaktų grupių jungiami laidai būtų visu ilgiu atskirti vienas nuo kito sustiprinta izoliacija.

**Vartotojo sąsajos****ĮSPĖJIMAS****Karštas paviršius**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Lieskite tik displėjaus mygtukus, nes produktas gali būti labai karštas.

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Jei valdymo skydelis yra suskilęs ar įtrūkęs, nedelsiant jį pakeiskite. Kreipkitės į artimiausią Grundfos prekybos įmonę.

**Ryšio sąsajos modulio prijungimas****PAVOJUS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Išjunkite variklio ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš ką nors jungdami kontaktų dėžutėje, palaukite mažiausiai 5 minutes. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**Valdymo skydelio padėties keitimas****PAVOJUS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Išjunkite variklio ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš pradėdami bet kokius darbus su varikliu, palaukite mažiausiai 5 minutes. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**Produkto techninė priežiūra****PAVOJUS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Išjunkite variklio ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš pradėdami bet kokius darbus su varikliu, palaukite mažiausiai 5 minutes. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**PAVOJUS****Magnetinis laukas**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Nedirbkite su varikliu arba rotoriumi, jei turite širdies stimuliatorių.

**Produkto valymas****ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

- Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas
- Išjunkite variklio ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš purkšdami vandenį ant produkto patikrinkite, ar nepažeistas kontaktų dėžutės dangtelis.

Galimi pakeitimai.

## Atitikties deklaracija

**GB: EC/EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, models H, I, J, to which this declaration relates, are in conformity with the Council directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

**CZ: Prohlášení o shodě EU**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

**ES: Declaración de conformidad de la CE/UEX**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modelo H, I, J a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**FR: Déclaration de conformité CE/UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modèle H, I, J, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**HR: EC/EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

**IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modello H, I, J, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modelis H, I, J, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, Model H, I, J, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declaram pe propria răspundere că produsele MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, модел H, I, J, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за еднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**DE: EG-/EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, Modell H, I, J, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

**EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon**

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust selle eest, et toode MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, mudel H, I, J, mille kohta all olev deklaratsoon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

**FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, versio H, I, J, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäviä Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

**GR: Δήλωση συμμόρφωσης EK/EE**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, μοντέλα H, I, J, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalata, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, Modell H, I, J termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modelis H, I, J, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**NL: EG/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, modelo H, I, J, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SK: ES vyhlášení o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EÚ.

**UA: Декларация відповідності директивам ЕС/ЕУ**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виробн MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, моделі H, I, J, до яких відносяться нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕС/ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**JP: EC/EU 適合宣言**

Grundfos は、その責任の下に、MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, モデル H, I, J 製品が EC/EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕҚ/ЕО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕҚ/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, модель H, I, J, өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдеміз.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, model H, I, J ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, 模型 H, I, J 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

**KO: EU 적합성 선언 x**

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132, MLE160, 모델 H, I, J 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

**(AR) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي**

نقدر نحن، جرونسفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بشأن المنتجين MGE 71, MGE 80, MGE 90, MGE 100, MGE 112, MGE 132, MGE160, MLE 71, MLE 80, MLE 90, MLE100, MLE112, MLE132 الموديل H, I, J اللذين يخضع بهما الإقرار أدناه، بكوننا مطابقتين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن الترتيب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

- Ecodesign Directive (2009/125/EC)  
Commission Regulation (EC) No: 640/2009  
Standard used: EN 60034-2-1:2007

Applicable for products labelled with HMI 100, HMI 200 or HMI 300 and CIM 250 or CIM 270

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU)  
Standards used: EN 61800-5-1:2007, EN 61800-3:2004+A1:2012, EN 62479:2010, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 300 328 V1.9.1, EN 301 511 V12.1.10, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-7 V1.3.1

Applicable for products labelled with HMI 100, HMI 200 or HMI 300 and all other CIMs than CIM 250 or CIM 270, incl. no label.

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU)  
Standards used : EN 61800-5-1:2007, EN 61800-3:2004+A1:2012, EN 62479:2010, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 300 328 V1.9.1

Applicable for products labelled with HMI 101, HMI 201 or HMI 301 and CIM 250 or CIM 270

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU)  
Standards used : EN 61800-5-1:2007, EN 61800-3:2004+A1:2012, EN 62479:2010, EN 301 511 V12.1.10, EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-7 V1.3.1

Applicable for products labelled with HMI 101, HMI 201 or HMI 301

- Low Voltage Directive (2014/35/EU),  
Standard used: EN 61800-5-1:2007.
- EMC Directive (2014/30/EU),  
Standard used: EN 61800-3:2004+A1:2012.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98247034 0517).

Bjerringbro 18 May 2017




---

Zoltán Lajtós  
Senior Manager  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

## Atitikties deklaracija

**GB: EC/EU declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, to which this declaration relates, are in conformity with the Council directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states:

**CZ: Prohlášení o shodě EU**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

**DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

**ES: Declaración de conformidad de la CE/UE**

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

**FR: Déclaration de conformité CE/UE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

**HR: EC/EU deklaracija sukladnosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća do koje navedene o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

**IT: Dichiarazione di conformità CE/UE**

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, uz kuriem attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SK: ES vyhlásenie o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, na ktoré sa toto vyhlásenie uvoďené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EU.

**BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

**DE: EG-/EU-Konformitätserklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

**EE: EÜ/ELI vastavusdeklaratsioon**

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskikult vastutust selle eest, et toode CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuõdetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EU / EL liikmesriikides.

**FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/ EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

**GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

**HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos vállalata, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Közösség/ Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

**LT: EB/ES atitikties deklaracija**

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktivas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**NL: EG/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CRE, CRNE, CRNE, SPKE, MTR, CME ürünlerinin, EC/AB UE ülkelerinin direktiflerini yaklaşıtırlamasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununa ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**UA: Декларация відповідності директивам ЕС/ EU**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**JP: ЕС/EU 適合宣言**

Grundfos は、その責任の下に、CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME 製品が ЕС/EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕҚҰО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕҚҰО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

**KO: EU 적합성 선언**

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 CRE, CRIE, CRNE, SPKE, MTRE, CME 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

**(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي**

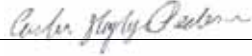
نقر نحن، جرونډفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين اللذين يختص بهما الإقرار بإنذاره، يكونان مطابقتين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن الترتيب ب قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standard used: EN 809:1998+A1:2009.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).  
Water pumps:  
Commission Regulation No 547/2012.  
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.

Declaration of conformity related to the motor is enclosed in this manual (publication number 98247034 0617).

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98247034 0617).

Bjerringbro, 11 May 2017



Carsten Højbye Pedersen  
Senior Manager  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.



RUS

**CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE**

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификаты соответствия:

№ TC RU C-DK.АИЗ0.В.01172 срок действия до 08.12.2019 г.

№ TC RU C-RU.АИЗ0.В.01071, срок действия до 09.11.2019 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации». Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Сведения о сертификации:

Насосы типа CR, CRI, CRN сертифицированы на соответствие требованиям технического регламента Таможенного союза: ТР ТС 012/2011 «О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах».

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DK.ГБ08.В.00347 срок действия до 20.05.2019 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции взрывозащищенного оборудования ОС ВО ЗАО ТИБР; Адрес: 301760, Тульская обл., г. Донской, ул. Горноспасательная, д.1, стр.А, Россия.

KAZ

**CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE**

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлкұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE типті сорғылары «Төмен вольтты жабдыктардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдыктар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифициатталды.

Сәйкестік сертификаттары:

№ TC RU C-DK.АИЗ0.В.01172, жарамдылық мерзімі 08.12.2019 жылға дейін

№ TC RU C-RU.АИЗ0.В.01071, жарамдылық мерзімі 09.11.2019 жылға дейін

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново к., Станкостроителей көш., 1 үй.

Сертификаттау туралы ақпарат:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE типті сорғылары «Жарылыс пайдалану үшін, қауіпсіздік жабдықтарды туралы» ТР ТС 012/2011 Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

Сәйкестік сертификаттары:

№ TC RU C-DK.ГБ08.В.00347, жарамдылық мерзімі 20.05.2019 жылға дейін

Берген мекеме:

ТИБР ЖАҚ ЖЖ СО жарылыстан қорғалған жабдық өнімдерін сертификаттау органы

Мекенжай: 301760, Тульская обл., Донской қ., Горноспасательная көш., 1-үй, А-ғим., Ресей.

KG

## CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалану боюнча колдонмо

Аталған жабдууну пайдалану боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бір нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалану боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалану жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос

компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги».

Шайкештик жөнүндө күбөлүк:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01172, 08.12.2019 ж. чейин жарамдуу.

№ TC RU C-RU.АИ30.В.01071, 09.11.2019 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен. Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

Шайкештик жөнүндө декларация

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 012/2011 «Жардыруу коркунучу жакын чөйрөгө колдонуу үчүн жеке коопсуздук жабдуулар».

Шайкештик жөнүндө күбөлүк:

№ TC RU C-DK.ГБ08.В.00347, 20.05.2019 ж. чейин жарамдуу.

Берген орган:

Жарылуудан сакталган ОС ВО ЗАО ТИБР жабдуунун өндүрүмүн тастыктаган орган:

Дареги: 301760, Тула дубаны, Донской ш., Горноспасательный көч., ү. 1, кур.А, Орусия.

ARM

## CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.AM30.B.01172, գործողության ժամկետը մինչև՝ 08.12.2019թ

№ TC RU C-RU.AM30.B.01071, գործողության ժամկետը մինչև՝ 09.11.2019 թ

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎՈ-ՄԵԴՏԻՖԻԿԱՍ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Իվանովոյի Սերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ :

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 012/2011 «Անձնական անվտանգության սարքավորումներ օգտագործման պոտենցիալ պայթյունավտանգ միջավայրերին»

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.ԴԵ08.B.00347, գործողության ժամկետը մինչև՝ 20.05.2019թ

Տրվել է.

Պայթյուններից պաշտպանված սարքավորումների արտադրանքի հավաստագրման մարմին ՊՎ ՀՄ ՏԻԲԴ ՓԲԸ կողմից:

Հասցե. 301760, Տուլայի մարզ, ք. Դոնսկոյ, փ. Գորնոսպասատելնայա, շ.1, շին. А, Ռուսաստան:



<http://net.grundfos.com/qr/i/98763042>



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772792>



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772795>

1000096627	0517
ECM: 1209805	

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garin  
1619 Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

**COLOMBIA**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.**

Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbálint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Faks: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
Shkolnaya, 39-41  
Москва, RU-109544, Russia  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskovoška 9e, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0) 1 568 06 10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteçilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloeun Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150  
3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 07.06.2017

be think innovate

---

**98247034** 0617

ECM: 1209844

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.  
© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 